

37,5 cm

4 LAMES
PANELS
=
3,9 m²

260 cm

pour mesurer - measuring - para medir - zum Messen - om te meten per misurare - para medir

pour couper - cutting - para cortar - zum Schneiden - om te snijden per tagliare - para cortar

pour fixer - fixing - para fijar - zum Befestigen - om te bevestigen per fissare - para colar

JE POSE MON REVÊTEMENT SUR...
I'M FITTING THE PANEL ON...- COLOCO MI RIVESTIMENTO SOTTO...- ICH BRINGE MEINE VERKLEIDUNG AUF...- AN IK PLAATST MIJN BEKLEDING OP...- POSO IL MIO RIVESTIMENTO SUO...- COLOCO O RIVESTIMENTO SOBRE...

UN MUR ABIMÉ (OU PLAFOND) - AN UNEVEN WALL SURFACE (OR CEILING) - UNA PARED DEÑANA (O TECHO) - EINER UNEBENEN WAND (ODER DECKE) - EEN BESCHADIGDE WAND OF PLAFOND - UNA PARETE ROVINATA (O SOFFITTO) - UMA PAREDE DANIFICADA (OU TETO)

POSE SUR TASSEaux - INSTALLING ON JOISTS - INSTALACIÓN SOBRE CALZOS - ANBRINGEN AUF LATTUNG - OP LATTEN - POSA SU TASSELLI - COLOCAÇÃO SOBRE RIPAS

UN MUR SAIN (OU PLAFOND) - AN EVEN WALL SURFACE (OR CEILING) - UNA PARED SANA (O TECHO) - EINER EBENEN WAND (ODER DECKE) - EEN GEZONDE MUUR OF PLAFOND - UNA PARETE SANA (O SOFFITTO) - UMA PAREDE SÓLIDA (OU TETO)

POSE DIRECTE - DIRECTLY ON THE SURFACE - INSTALACIÓN DIRECTA - DIREKTES ANBRINGEN - RECHTSTREEKS - POSA DIRETTA - COLOCAÇÃO DIRETA

NOTICE DE POSE - INSTALLATION MANUAL - PROSPECTO DE INSTALACIÓN - MONTAGEANLEITUNG - INSTALLATIEHANDLEIDING - ISTRUZIONI PER LA POSA - INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

Plus de détails sur www.grosfillex.com - For further details visit www.grosfillex.com - Más detalles en www.grosfillex.com - Weitere Details unter www.grosfillex.com
Meer informatie op www.grosfillex.com - Maggiori dettagli su www.grosfillex.com - Mais detalhes em www.grosfillex.com

1

FR - Déclipper le profil de finition (vendu séparément)
GB - Unclip the finishing profile (sold separately)
ES - Abrir el perfil de acabado (vendido por separado)
DE - Trennen Sie die beiden Teile des Abschlußprofils (separat zu erwerben)
NL - Ontkijk het afwerkprofiel (afzonderlijk verkrijgbaar)
IT - Spanciare il profilo di finitura (venduto separatamente)
PO - Desencaixar o perfil de acabamento (vendido separadamente)

2

FR - Installer l'arrière du profil sur le contour du mur
GB - Place the back of the profile against the wall
ES - Instalar la parte trasera del perfil en el contorno del muro
DE - Bringen Sie das untere Teil der Abschlußleiste auf der Wand an
NL - Plaats de achterzijde van het profiel tegen de muur
IT - Installare la parte posteriore del profilo lungo il contorno dei muri
PO - Instalar a parte de trás do perfil sobre o contorno da parede

3

FR - Découper la partie "male" de votre première lame.
GB - Cut out the male section of the first panel
ES - Recortar la parte "macho" de su primera lámina
DE - Schneiden Sie den Überstand des ersten Paneels ab
NL - De "mannelijke" kant van uw eerste lat verwijderen.
IT - Ritagliare la parte "maschio" del vostro primo pannello
PO - Cortar a parte "macho" da primeira lâmina

4

FR - Vérifier l'équerrage de cette lame à l'aide d'un niveau à bulle
GB - Check the alignment of the panel using a bubble level
ES - Comprobar el escuadrado de esta lámina con ayuda de un nivel a burbuja
DE - Prüfen Sie den Sitz des Paneels mit Hilfe einer Wasservaage
NL - Met een waterpas de positie van uw eerste lat controleren.
IT - Verificare la squadratura di questo pannello per mezzo di una livella
PO - Verificar a perpendicularidade da lâmina utilizando um nível de bolha

5

FR - Poursuivre la pose en emboitant les lames les unes dans les autres
GB - Continue the installation by fitting the panels into each other
ES - Proseguir la instalación encajando las láminas las unas en las otras
DE - Fahren Sie mit der Montage fort, indem Sie die Paneele ineinander stecken
NL - Doorgaan met plaatsen door de latten in de voorgaande lat te klikken.
IT - Procedere con la posa incastrando i pannelli gli uni negli altri
PO - Continuar a colocação encaixando as lâminas umas nas outras

6

FR - Poser l'avant du profil
GB - Place the front of the profile
ES - Colocar la parte delantera del perfil
DE - Klippen Sie zuletzt den oberen Teil der Abschlußleiste auf
NL - Plaats aan de voorzijde van het profiel IT - Posare la parte anteriore del profilo
PO - Colocar a parte da frente do perfil

ASTUCES - TIPS - TRUCOS - TIPS - TIPS - CONSIGLI - DICAS

FR - CONSEILS DE POSE ET D'ENTRETIEN
1 - Supports
Pose sur support dur, plan, propre et sec. Supports acceptés : plaque de plâtre, supports mbois, bois, carrelage, crépis fin (profondeur maxi 1 mm).
2 - Conditions de pose et d'utilisation
Stockage : débarrer 24 heures avant la pose et stocker à plat sur le lieu de mise en oeuvre, dans les conditions d'utilisation finale (température ambiante supérieure à 10 °C).
Ne pas poser proche d'une source de chaleur importante (cheminée, poêle, radiateur, plaque de cuisson...)
Usage intérieur (murs et plafonds) ou extérieur abrité
Pose possible en projection d'eau directe : dans ce cas, traiter la périphérie des murs avec un mastic polyuréthane pour garantir une étanchéité parfaite. En cas de pose horizontale, traiter également la petite largeur entre chaque lame avec un mastic polyuréthane pour garantir une étanchéité parfaite.
3 - Nettoyage
Utiliser de l'eau savonneuse et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants.

GB - INSTALLATION INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE
1 - Support
Put on hard, even, clean and dry surface.
Suitable surface: plasterboard, painted surfaces, wood, tile, thin plaster (max depth 1 mm).
2 - Conditions for installation and use
Storage: unpack 24 hours before installation and store in horizontal position on the same room where the panels will be applied end-use conditions (ambient temperature above 10 °C).
Do not place near a source of heat (fireplace, stove, heater, cooker...)
Indoor (walls and ceilings) and sheltered outdoor use (roof overhangs)
In case of direct contact with water, treat peripheral walls with polyurethane sealant to ensure a perfect seal. When installing the panels in horizontal direction, also treat the joint between the blades with a polyurethane sealant to ensure a perfect seal.
3 - Cleaning
Use soapy water and a soft cloth. Do not use abrasives or solvents.

ES - INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
1 - Soportes
Instalación sobre paredes planas, limpias y sin humedades.
Instalación permitida sobre: placa de yeso, madera, cerámica, estucado poco grueso (>1 mm).
2 - Instalación y almacenamiento
Abrir los revestimientos 24h antes de su colocación y stockarlo en horizontal. Temperatura superior a 10 grados.
No apto para instalación en zonas de riesgo especial (chimenea, calentador, radiador, vitrocerámica).
Uso interior (paredes y techos) o exterior protegido (bajo tejado)
Verificación de adherencia: los paneles deben estar en contacto directo con la pared. En caso de instalación horizontal, tratar también la pequeña anchura entre los paneles con silicona para garantizar una perfecta impermeabilización. Es posible instalar las lamas en horizontal, es este caso se aconseja sellar las lamas entre ellas con silicona.
3 - Mantenimiento
Lavar con agua y jabón neutro. No utilizar productos abrasivos ni disolventes.

DE - RATSCHLÄGE ZU ANBRINGUNG UND PFLEGE
1 - Untergrund
Anzubringen auf festem, ebenem, sauberem, trockenem Untergrund. Geeignete Untergründe: Gipskarton, gestrichene Wand, Holz, Fliese, Feinputz (maximale Höhe 1 mm).
2 - Voraussetzung für Anbringung und Nutzung
Lagerung: entpacken und lagern Sie 24 Stunden vor der Anbringung plan liegend in dem Raum, in dem sie angebracht werden sollen, unter den zukünftigen Bedingungen (Raumtemperatur über 10 Grad).
Bringen Sie die Paneele nicht zu nah an einer Wärmequelle an (Kamin, Ofen, Radiator, Kochplatte...)
Für den Einsatz in Innenräumen (Wände und Decken) oder in geschützten Außenbereichen (Unterdeckung)
Anbringung auch im Spritzwasserbereich möglich: in diesem Fall ist der Randbereich mit Silikon abzudichten um eine 100% ige Dichtigkeit zu garantieren.
Wenn Sie die Paneele horizontal verlegen, also an der schmalen Seite ansetzen, dann

NL - PLAATSINGS- EN ONDERHOUDSADVIES
1 - Ondergrond
Bevestigen op harde, vlakke, schone en droge ondergrond.
Mogelijke ondergronden: gipsplaat, geschilderde oppervlakken, hout, tegels, pleisterwerk (diepte max. 1 mm).
2 - Voorwaarden voor montage en gebruik
Opslag: pak 24 uur voor plaatsing uit de verpakking, en leg de panelen plat neer in de ruimte waar de panelen geplaatst worden. Omstandigheden eindgebruik (omgevingstemperatuur hoger dan 10 °C).
Niet in de nabijheid van een warmtebron plaatsen (open haard, kachel, CV, kookplaat...)
Gebruik binnen (muren en plafonds) of buiten (onder beschutting).
Plaatsing mogelijk in natte ruimte: in dat geval behandeld de muren met een polyëthene kit om een perfecte afichting te garanderen.
Bij horizontale plaatsing, behandel ook de messen en groeven met een polyëthene kit om een perfecte afichting te garanderen.
3 - Schoonmaken
Gebruik niet schurende zeepsop en een niet schurende zachte doek.
Gebruik geen schuurmiddelen of oplosmiddelen.

IT - CONSIGLI DI POSA E MANUTENZIONE
1 - Supporti
Posa su supporto rigido, piano, pulito e asciutto.
Supporti ammessi: cartongesso, supporti dipinti, legno, ammattonato, intonaco sottile (profondità max 1mm).
2 - Condizioni di posa e utilizzo
Stoccaggio: disimballare 24 ore prima della posa e conservare in piano sul luogo della messa in opera, nelle condizioni di utilizzo finale (temperatura ambiente superiore a 10 °C).

PO - CONSELHOS DE MONTAGEM E DE MANUTENÇÃO
1 - Suportes
Colocação sobre um suporte duro, plano, limpo e seco.
Suportes compatíveis: gesso cartão, superfícies pintadas, madeira, cerâmica, reboco fino (profundidade máxima 1 mm).
2 - Condições de colocação e de utilização
Armazenamento: desembalar 24 horas antes da colocação, armazenar em superfície plana no local da aplicação, nas condições de utilização final (temperatura e meio ambiente acima de 10° C).
Não colocar perto de uma fonte de calor (lareira, salamandra, radiador, fogão...)
Utilização interior (paredes e tetos) ou exterior coberto para algumas decorações (exceto branco brilhante e decorações de madeira)
Instalação possível sob jato de água direto: neste caso, preparar a periferia das paredes com uma mástica em poliuretano para garantir uma impermeabilidade perfeita.
Na de instalação horizontal, preparar igualmente o pequeno espaço entre cada lâmina com uma mástica em poliuretano para garantir uma impermeabilidade perfeita.
3 - Limpeza
Utilizar água e sabão e um pano macio.
Não utilizar produtos abrasivos nem solventes.

FR - GARANTIE
Les Revêtements PVC décoratifs pour murs et plafonds sont garantis contre tout vice de fabrication pendant une durée de 10 ans à compter de leur date d'achat. Les différences de couleur au dos des panneaux sont dues à la nature du matériau (pvc) et ne constituent pas un motif de réclamation. Pour toute réclamation, il convient de s'adresser au magasin où a eu lieu l'achat, muni du ticket de caisse correspondant. Notre garantie ouvre droit au remplacement des Revêtements reconnus défectueux par des Revêtements existant au jour de la réclamation et d'une qualité équivalente ou similaire. Les frais engendrés par la dépose et la remise en place du produit sont toutefois exclus de notre garantie. Sont également exclus de toute prise en charge au titre de la garantie :
• Les variations de teintes possibles sur la face arrière des lames (coloris foncé, lié à l'usage de matières recyclées)
• Toute altération ou dégradation dues à une utilisation extérieure non abritée et à une exposition directe aux éléments climatiques, utilisation pour laquelle nos produits ne sont pas adaptés.
• Toute altération ou dégradation dues à une installation à proximité immédiate d'une source de chaleur (poêle, cheminée...) et à fortiori d'une flamme nue.
• Les frais engendrés par la dépose des composants défectueux et la remise en place des composants de remplacement.
• Les dommages consécutifs à une pose, une utilisation ou un entretien du produit contraire à nos préconisations.
• Les altérations d'aspect, de couleur, dues au vieillissement normal du produit.
• Les dommages résultant de l'action directe ou de la négligence de l'utilisateur tels que chocs, tâches, brûlures, rayures, chutes ainsi que d'incendies ou de dégâts des eaux.
La garantie Grosfillex s'applique sans préjudice des garanties légales d'ordre public accordées à l'acheteur du produit par les différentes législations en vigueur.

GB - WARRANTY
Grosfillex Decorative Interior Wall and Ceiling Panels are guaranteed against manufacturing defects for a period of 10 years from the date of purchase. Colour differences on the back of the panels are due to the material (recycled material) and are not grounds for complaint. For any complaint, please contact the store where the products were purchased providing a receipt as proof of purchase. Our Warranty entitles replacement providing PVC Wall and Ceiling panels recognized to be defective purchased within 10 years of the date of purchase if deemed to be defective. The panels will be replaced the same or of equivalent quality. The costs incurred in the removal and reinstallation of the panels is excluded from our guarantee.
• Possible colour variations on the back of the panels (a direct result of the process for reusing our production scrap)
• Any alteration or degradation due to non-sheltered outdoor use and direct exposure to weather events, which our products are not designed for.
• Any alteration or degradation due to an installation close to a heat source (stove, fireplace...)
• The costs incurred by the removal of defective components and reinstallation of replacement components.
• Damage due to installation, use or maintenance of the product contrary to our recommendations.
• The changes in appearance colour due to normal aging of the product.
• Damage resulting from direct action or negligence of the user, such as impact shocks, burns, scratches, and fire or water damage.
Grosfillex warranty applies without prejudice to the legal guarantees of public order granted to the purchaser of the product by different laws.

ES - GARANTÍA
Los revestimientos decorativos de PVC están garantizados durante 10 años (fecha de compra). Las diferencias de color en la parte posterior de los paneles se deben al material (material reciclado) y no son motivo de reclamación. En caso de anomalía, contactar con su punto de venta. Es necesario ticket de compra. La garantía cubre únicamente los materiales defectuosos. Quedan excluidos los posibles gastos de instalación. Quedan excluidos de la garantía:
• Las posibles variaciones de colores en la cara trasera de las hojas (consecuencia directa del proceso de valorización de nuestros desechos de producción)
• Cualquier alteración o degradación debidas a un uso exterior no protegido y a una exposición directa a los elementos climáticos, uso para el que nuestros productos no están adaptados.
• Alteración por causas de exposición directa en zona de fuego (chimenea).
• Gastos de manipulación en caso de cualquier tipo de reparación y daños causados por instalación incorrecta.
• Alteración del color debido al envejecimiento natural del producto.
• Accidentes ajenos tipo choques, golpes, incendios, inundaciones.
Garantía Grosfillex se aplicará sin perjuicio de las garantías legales de orden público otorgado al comprador del producto por leyes diferentes.

DE - GARANTIE
Die dekorativen erkleidungen für Wand und Decke aus PVC von Grosfillex haben eine Garantie von 10 Jahren auf alle Herstellungfehler ab Kaufdatum. Farbunterschiede auf der Rückseite der Paneele sind Material-bebedingt (Recycling) und kein Reklamationsgrund. Im Falle einer Reklamation, wenden Sie Sich bitte mit Ihrem Kaufbeleg an den verkaufspunkt, in dem Sie den Artikel erworben haben. Unsere Garantie beinhaltet das Recht zum Austausch einer defekten Paneele gegen eine verfügbare vergleichbare Paneele in gleicher Qualität. Die Folgekosten für Abnahme und Neu-Anbringen des artikels sind von unserer Garantie ausgeschlossen.
erner ist aus der Garantie ausgeschlossen:
• Mögliche Farbvariationen an den Paneelrückseiten (direkte Folge des Wiederverwertungsprozesses unserer Fertigungsabfälle)
• Veränderungen und Schädigungen durch Anbringung im Außenbereich und unter klimatischen Bedingungen oder Nutzungen für die unsere Artikel nicht geeignet sind.
• Veränderungen und Schädigungen durch Anbringung in der Nähe einer Wärmequelle (Ofen, Kamin...) und erst recht bei offener Flamme.

IT - GARANZIA
I rivestimenti in PVC decorativi per pareti e soffitti Grosfillex sono garantiti contro qualsiasi difetto di fabbricazione per un periodo di 5 anni a decorrere dalla data di acquisto. Le differenze di colore sul retro dei pannelli sono dovute al materiale (materiale riciclato) e non costituiscono motivo di reclamo. Per qualsiasi reclamo, è opportuno rivolgersi al negozio o al luogo di acquisto, esibendo lo scontrino corrispondente. La nostra garanzia dà diritto alla sostituzione dei rivestimenti in PVC riconosciuti difettosi con rivestimenti in PVC esistenti in data del reclamo e di una qualità equivalente o simile. Le spese derivanti dalla rimozione e dalla reinstallazione del prodotto tuttavia restano escluse dalla nostra garanzia. Sono ugualmente escluse da qualunque presa in carico a titolo di garanzia:
• Le possibili variazioni di tinte sulla parte posteriore dei pannelli (conseguenza diretta del processo di valorizzazione dei nostri scarti di produzione)
• Qualsiasi alterazione o deterioramento dovuti all'utilizzo esterno non riparato e ad un'esposizione diretta agli elementi atmosferici, uso per il quale i nostri prodotti non sono adatti.
• Qualsiasi alterazione o degrado dovuti ad un'installazione nelle immediate vicinanze di una fonte di calore (stufa, camino...) e a maggior ragione di fiamme libere.
• Le spese derivanti dalla rimozione dei componenti difettosi e dalla posa dei componenti sostitutivi.
• I danni conseguenti a posa, utilizzo o manutenzione del prodotto non conformi alle nostre istruzioni.
• La alterazioni concernenti l'aspetto, il colore, ecc... dovute al normale invecchiamento del prodotto.
• I danni derivanti da azioni attribuibili all'utente o provocati dalla sua negligenza quali urti, macchie, bruciature, rigature, cadute nonché danni provocati da incendi o acqua.
La garanzia Grosfillex si applica senza pregiudizio delle garanzie legali obbligatorie accordate all'acquirente del prodotto dalle diverse legislazioni vigenti.

PO - GARANTIA
Os Revestimentos PVC decorativos para paredes e tetos da Grosfillex têm garantia contra quaisquer defeitos de fabrico por um período de 10 anos a contar da data de compra. As diferenças de cor na parte de trás dos painéis são devidas ao material (material reciclado) e não constituem motivo para reclamação. Para qualquer reclamação deverá dirigir-se à loja ou local de compra, munido do respetivo recibo. A nossa garantia dá direito à substituição dos Revestimentos PVC reconhecidos como defeituosos por Revestimentos PVC existentes no dia da reclamação, de qualidade igual ou semelhante. Os custos incorridos no levantamento e recolocação do produto estão, no entanto, excluídos da nossa garantia. Estão igualmente excluídos de cobertura ao abrigo da garantia:
• Qualquer alteração ou degradação provocada por utilização no exterior e exposição aos elementos climáticos, utilização para a qual os nossos produtos não são adequados.
• Qualquer alteração ou degradação devido a instalação na proximidade imediata de uma fonte de calor (salamandra, lareira...) e muito menos de uma chama nua.
• As despesas causadas pela remoção dos componentes defeituosos e a reposição dos componentes de substituição.
• Os danos resultantes da colocação, utilização ou manutenção do produto contrária às nossas recomendações.
• As alterações de aparência, cor, devido ao envelhecimento normal do produto.
• Os danos resultantes de ação direta ou negligência do utilizador, tais como choques, manchas, queimaduras, riscos, quedas, bem como incêndios ou danos causados pela água.
A garantia Grosfillex aplica-se sem prejuízo das garantias legais de ordem pública concedidas ao comprador do produto pelas diferentes legislações em vigor.

Grosfillex
11
DoP 21-001C

EN 13245-2:2008
Profils en PVC-U pour finitions des murs/plafonds intérieurs et extérieurs
PVC-U profiles for interior and exterior wall/ceiling finishes
PVC-U-Profile für Wand und Decke im Innen- und Außenbereich
Perfilados de PVC-U para acabados de muros/techos interiores y exteriores
Perfis em PVC-U para os acabamentos das paredes/tecos interiores e exteriores
Profili PVC-U per rifiniture di muri/superfici interni ed esterni
PVC-U afichtingsstrippen voor het afwerken van muren en plafonds binnen en buiten
Profil z PVC-U do wykończeń wewnętrznych i zewnętrznych ścian/sufitów

Reaction to fire : (Classe + indication du montage et méthode de fixation)
Reaction to fire : (Class + install ation instructions and fixing method)
Brandverhalten: (Klasse + Hinweis für Montage und Befestigungsart)
Reacción al fuego : (Tipo + indicación del montaje y del método de fijación)
Reazione al fuoco : (Categoria + indicazioni per il montaggio e metodi di fissaggio)
Reactie op vuur : (Klasse + indicatie montage en bevestigingsmethode)
Reakcja na ogień : (Klasa + zalecenia dotyczące montowania i metoda mocowania)

Emision de substancias peligrosas / Emission of dangerous substances
Emisión geñiflicher Substanzen / Emission de substancias peligrosas
Emissão de substâncias perigosas / Emissione di sostanze pericolose
Emisje van gevaarlijke stoffen / Wydzielanie substancji niebezpiecznych

Résistance des fixations
Resistance of the fastenings
Festigkeit der Verbindungen
Resistencia de las fijaciones
Resistência das fixações
Resistenza di fissaggio
Weerstand van de sluitingen
Odporność elementów do mocowania

Durabilité (Code de résistance au choc) / Durability (Shock-resistance code)
Dauerhaftigkeit (Stoßwiderstandscode) / Durability (Código de resistencia al impacto)
Durabilidade (Código de resistência ao choque) / Durabilità (Código di resistenza allo choc)
Duurzaamheid (Code schokweerstand) / Trwałosc (Kod wytrzymałości na uderzenie)

C-2, d0 / DVG

NPD

(23,04)

Réf. 4179

Grosfillex Société par Actions Simplifiées capital de 408 000 Euros - RC Bourg B 759 201 106
Rue de Lac - CS 60401 Arben - 01117 Oyonnax Cedex - France - Marketing@Grosfillex.com